

隐性冲突话语的发展模式新论

杨文秀¹, 胡小琴², 许艳玲^{1,3}

(1. 华中科技大学 外国语学院, 武汉 430074; 2. 宜昌市一中 国际部, 宜昌 443000;
3. 新疆石河子大学 外国语学院, 石河子 832000)

摘要: 隐性冲突话语是交际双方在交际目的冲突的情况下, 以隐蔽的方式表达各自目的的话语。通过以目的原则为理论基础, 以影视、文学作品中的隐性冲突话语为语料, 分析了隐性冲突话语的发展模式。讨论发现: 隐性冲突话语有两个发展倾向, 一个由于目的达成、目的放弃、目的取消、目的搁置等不再向前推进, 自行结束; 另一个由于交际双方的目的坚持, 隐性冲突话语演变为显性冲突话语或间接冲突话语。

关键词: 隐性冲突话语; 交际目的; 发展模式

中图分类号: H 314 **文献标志码:** A **文章编号:** 1009-895X(2015)02-0133-07

DOI: 10.13256/j.cnki.jusst.sse.2015.02.007

The Developmental Model of Implicit Conflict Talk: Revisited

Yang Wenxiu¹, Hu Xiaoqin², Xu Yanling^{1,3}

(1. School of Foreign Languages, Huazhong University of Science and Technology, Wuhan 430074, China;
2. Internation Department, No. 1 Middle School of Yichang City, Yichang 443000, China;
3. School of Foreign Languages, Shihezi University, Shihezi 832000, China)

Abstract: Implicit conflict talk (ICT) refers to the kind of conflict talk which occurs under the condition that the two parties in interaction attempt to achieve, in an implicit way, their communicative goals that are in conflict with each other. With examples from films, plays and literary works, this paper illustrates the developmental model of ICT. It is discovered that ICT develops in two directions: one is to terminate with goal achievement, goal conceding, goal cancellation or goal shelving; the other is to evolve into explicit conflict talk or indirect conflict talk.

Keywords: implicit conflict talk; communicative goal; developmental model

冲突话语 (conflict talk) 指言语交际中交际主体之间出现的不同意、争论、争吵、反对、反驳、异议等对抗性的言语事件和言语行为^[1]。对冲突话语的研究, 以往文献主要关注显性冲突话语 (explicit conflict talk), 并把它当作冲突话语的全部。但有学者如 Georgakopoulou^[2]、Duchesne 等^[3]、Robles^[4] 从不同语料中观察到: 冲突在有些语境下是

以隐蔽的方式表现的。还有学者如 Garcia^[5]、Gruber^[6]、Scott^[7] 在研究异议 (disagreement) 时附带发现了它常以隐蔽的方式出现, 因而分别使用了隐性异议 (backgrounded disagreement)、非对抗性异议 (non-confrontational disagreement) 和语用异议 (pragmatic disagreement) 等概念。美国学者 Grimshaw^[8] 曾对冲突话语作了理论上的思考, 认为

收稿日期: 2014-01-07

作者简介: 杨文秀 (1967-), 女, 教授。研究方向: 语用学。E-mail: yangwenxiu@hust.edu.cn

冲突话语可以在显性与隐性这个维度上进行区分。

在以上背景下,笔者将冲突话语划分为隐性冲突话语(implicit conflict talk)和显性冲突话语两类,并以我国学者廖美珍提出的目的原则为理论基础,将隐性冲突话语定义为“交际双方在交际目的冲突的情况下以隐蔽的方式表达各自目的的话语”^[9]。同时,笔者初步勾勒出隐性冲突话语的发展模式:有些自行结束,有些向前推进。但该模式过于粗略。许艳玲等^[10]也曾对隐性冲突话语的发展模式进行过专门探讨,但由于语料不足,他们提出的模式未能全面地反映出隐性冲突话语发展的实际情况。因此,本文拟通过国内外影视文学作品中的会话实例,重新探讨隐性冲突话语的发展模式这一问题。

一、理论依据

本研究仍以我国著名学者廖美珍^[11-14]提出的目的原则为理论依据。目的原则是在哲学家康德、维特根斯坦(后期)、韦伯、哈贝马斯等人的理性概念基础上提出的。该原则认为:1)任何理性(正常)的人的理性(正常)言语行为都是有目的的。目的驱动交际,交际追求目的。2)目的是语境的重要组成部分,也是核心部分。语境的动态性从根本上说源自话语参与者的目的、对目的的选择和追求。3)目的关系包括目的一致(相同或相似)、目的冲突、目的中性。目的冲突是目的关系的主要内容之一,它指交际双方的目的是不兼容的,或者说一方的目的对另一方是有害的,是不能接受的。4)说话人和听话人双方都是有目的的,一旦说话人表达了目的,听话人就要在采纳目的、拒绝目的、协商目的、搁置目的等当中做出选择。5)目的的实施或表达有“隐性”与“显性”之分。

二、实例分析

在冲突话语中,交际双方的交际目的处于冲突状态,一旦说话人表达了自己的目的,听话人就会拒绝该目的。而在隐性冲突话语中,说话人表达目的的方式是隐蔽的;听话人拒绝的方式也是隐蔽的。以下通过实例分析隐性冲突话语的两大后续倾向如何受交际目的状况的影响。

(一) 自行结束

隐性冲突话语自行结束一般受到以下四种目的

状况的影响。

1. 目的达成

交际者的目的是否达成是由交际者自己主观判断的,所以在有些场合,交际一方认为自己的目的达到了,而在有些场合交际双方都认为自己的目的达到了。在这两种情况下,交际中至少有一方会改变话题,或通过身体语言如离开现场、大笑、沉默等,结束隐性冲突话语。如在曹禺的戏剧《原野》中,出现了例1这样一段对话。

例1 仇虎:您这只拐杖(想顺手抓来)都还用的是铁的。

焦母:嗯!(觉得仇虎的手在抓,又轻轻夺过来)铁的!(不动声色)我好用来打野狗的。

仇虎:(明白)野狗?

焦母:(重申一句)打野狗的。(摸索自己的铁杖,忽然)虎子,可怜,你瘦多了。

仇虎:(莫明其妙)我瘦? (戏剧《原野》)

以上对话中的双方(即仇虎与焦母)处于一种敌对状态:焦母的丈夫害得仇虎家破人亡,并锒铛入狱;仇虎因而十分痛恨焦母,出狱后一心要报仇;而焦母也做好了充分的还击准备。当仇虎说“您这只拐杖都还用的是铁的”时,目的是挖苦焦母的准备工作的充分;而焦母所说的“打野狗”实际是打仇虎。可见,双方的对话构成了隐性冲突话语。当焦母认为自己的目的已经达到之后,随即把话题转移到仇虎的身体胖瘦方面(以上对话楷体部分)。这样,隐性冲突话语就随着话题的转变而结束了。

在有些场合,交际双方都认为自己的目的达到了,在双方的配合下,隐性冲突话语结束。如在余华的小说《兄弟》中,刘作家和赵诗人都是文学爱好者,但两人心里互不服气,见面后相互嘲讽。随后,双方都认为自己的目的达成了,便在“互相鞠躬”和“一东一西缓缓离去”中结束了对话。

例2 刘作家:近来有何诗作?

赵诗人:近来不写诗,近来构思散文,题目有了,叫《我在美丽的刘镇》。

刘作家:好题目,和川端康成的名篇《我在美丽的日本》只有两字之差。

赵诗人:近来有何短篇小说?

刘作家:近来不写短篇,近来构思长篇小说了,题目也有了,叫《天宁寺》。

赵诗人:好题目,和三岛由纪夫的名作《金阁寺》也是两字之差。

刘镇的两文豪再次互相鞠躬,然后一东一西缓缓离去。(小说《兄弟》)^①

2. 目的放弃

与以上交际一方或双方认为自己目的已经达成不同,有时交际中的一方会明确表示放弃自己的交际目的,导致隐性冲突话语结束。如在根据同名小说改编的电影《理智与情感》中,有对话如例3。

例3 Mrs. Dashwood: We are so happy that you choose to invite Edward to Norland. He is a dear boy, we're all very fond of him.

Fanny: We have great hopes for him, much as expected by our mother with regard to his profession.

Mrs. Dashwood: Naturally.

Fanny: And in marriage. She is determined both he and Robert will marry well.

Mrs. Dashwood: Of course. But I hope she desires them marry for love.

Fanny: Love is all very well, but unfortunately we can not always rely on the heart to lead us in the most suitable direction. You see, my dear, Mrs. Dashwood ... Edward is entirely the kind of compassionate person upon whom penniless women can prey and having entered into any understanding he would never go back on his word. He is simply incapable of doing so. But it would lead to his ruin, I worry for him so, Ms Dashwood, my mother has made it plain that she'll withdraw Edward's financial support should he choose plant his affections in less exalted ground that he deserves.

Mrs. Dashwood: *I understand you perfectly.*

(电影 *Sense and Sensibility*)

以上对话的背景为:诺兰庄园(对话中的Norland)的主人去世了,按照家族财产不能分割的传统,几乎所有财产都由主人的儿子John继承;John的妻子Fanny迫切想把婆婆Mrs. Dashwood和与丈夫同父异母的三个妹妹赶出家门。而Fanny的哥哥Edward来庄园小住时,爱上了三姐妹中的大姐Elinor。看到Edward和Elinor在庄园外面的草地上散步,Mrs. Dashwood非常高兴,她的话语隐蔽地表达了希望两人发展关系的目的。但Fanny却持相反的态度。她通过先讲述母亲和家人对哥哥的职业期待,过渡到对他的婚姻期待,再介绍Edward的人品和他母亲对他婚姻的要求,隐含地向对方暗示:

Mrs. Dashwood的女儿与Edward不般配,他们的感情是得不到Edward家人支持的。Mrs. Dashwood听出了Fanny的隐性反对态度,便以“我完全理解你们”放弃了自己的交际目的,对话因而结束。

3. 目的取消

在有些场合,隐性冲突话语由于一方取消自己的交际目的而结束。如在电视系列剧《红楼梦》中,林黛玉去看望生病的薛宝钗,碰见了先她而来的贾宝玉,天性善妒的林黛玉就暗中攻击两人,见例4。

例4 林黛玉:哟,我来的不巧了。

薛宝钗:这话怎么说?

林黛玉:早知他来,我就不来了。

薛宝钗:这我就更不明白了。

林黛玉:今他来,明我再来。这样间错开来才不至太冷落,也不至于太热闹,姐姐怎么反而不明白这意思?(电视剧《红楼梦》1987年版第4集)

在上段对话中,林黛玉先说自己“来的不巧”,意在揶揄薛宝钗与贾宝玉之间关系亲密,自己不该打扰他们。而薛宝钗却佯装不知其意,追问“这话怎么说”。林黛玉只得把自己的意图说得明白了些,谁知薛宝钗却以自己“更不明白”为由,要对方解释清楚,这下子把林黛玉逼进了死胡同。林最后只得以“间错开来”(楷体部分)为借口取消了自己揶揄薛宝钗和贾宝玉两人的目的,这段隐性冲突话语才告结束。

4. 目的搁置

有时,隐性冲突话语由于外部原因而中断(如第三方插话等),双方的交际目的被搁置起来。如在美国电视连续剧《绝望主妇》中,有如下对话。

例5 Lynette: ... So I want to hear more about the garden club. Tom says he's meeting all kinds of nice people.

Gaby: Really? Any favorites, Tom?

Tom: They're all great gals. One's sort of a pain in the ass. Other than her, I'm having a great time.

Gaby: Although I keep telling Tom how dangerous gardens can be. Everywhere you step, there are shovels and rakes and hoes.

Carlos: *You know, Lynette and I should really*

^① 例2、例6为改写后的对话形式。为了研究需要,作者删除了原小说中夹杂在对话之间的描写人物、情景、心理等的词语。

be toasting you two.

Gaby and Tom stop talking and drink a toast.

(电视剧 *Desperate Housewives* 第5季第20集)

上段对话的背景为: Gaby 与 Tom 同在园艺俱乐部, 但 Gaby 发现 Tom 常与一个生活不检点的女人调情。作为 Tom 的妻子 Lynette 的好朋友, Gaby 多次上前暗中阻止 Tom 与那个女人交谈。但她的行为引起了 Tom 的不快。在以上对话的开始, 当 Lynette 一提到 Tom 说他在园艺俱乐部见到很多好人时, Gaby 马上就一语双关地问 Tom 有没有什么最喜欢的人, 其目的是想让 Tom 当着妻子的面难堪。而 Tom 为了反击 Gaby 多管闲事, 说“除了一个人之外, 其他人都很好”, 这“一个人”其实暗指 Gaby; Gaby 也不甘示弱, 说自己反复提醒过 Tom 俱乐部很危险(她说的铲子等园艺工具, 暗指勾引 Tom 的女人)。在双方相持不下时, Gaby 的丈夫 Carlos (第三方) 过来敬酒, 打断了两人的谈话, 使双方不得不搁置交际目的, 隐性冲突话语就此结束。

(二) 向前推进

隐性冲突话语向前推进有两个方向, 一是向显性冲突话语推进, 另一个是向间接冲突话语推进, 以下分别加以论述。

1. 向显性冲突话语推进

隐性冲突话语向显性冲突话语推进大致有两个原因, 一是交际双方自愿坚持自己的目的; 另一个是第三方有意或无意的插话, 起到了推波助澜的作用。以下例6是交际双方坚持目的, 导致隐性冲突话语向显性冲突话语推进的例子。

在霍桑著名的小说《红字》中, 女主人公白兰太太佩带着鲜红的A字, 在耻辱中忍受着生活的煎熬。为了保护年轻英俊、学识渊博、在教民中威望极高的牧师丁梅斯代尔(以下对话中的Clergyman)的名誉和地位, 她始终不愿告诉任何人孩子父亲的姓名。为此, 牧师心里也承受着秘密的煎熬, 身体出现了疾病。但白兰太太失散两年多的丈夫齐灵渥斯——一位医生(以下对话中的Physician)为了报仇, 一定要弄清她的情人究竟是谁。通过多方面的观察与探究, 医生怀疑到常来看病的牧师就是与自己妻子通奸的人。于是医生开始报复他的病人。一天, Physician有意摘了一把杂草, 牧师与他之间有了例6这段对话。

例6 Clergyman: Where, my kind doctor, did

you gather those herbs, with such a dark, flabby leaf?

Physician: Even in the grave yard here at hand. They are new to me. I found them growing on a grave, which bore no tomb stone, nor other memorial of the dead man, save these ugly weeds, that have taken upon themselves to keep him in remembrance. They grew out of his heart, and typify, it may be, some hideous secret that was buried with him, and which he had done better to confess during his life time.

Clergyman: Perchance, he earnestly desired it, but could not.

Physician: And wherefore? Wherefore not; since all the powers of nature call so earnestly for the confession of sin, that these black seeds have sprung up out of buried heart, to make manifest an outspoken crime? Then why not reveal them here? Why should not the guilty ones sooner avail themselves of this unutterable solace?

Clergyman: They mostly do.

Physician: Yet some men bury their secrets thus.

Clergyman: True; there are such men. But not to suggest more obvious reasons, it may be that they are kept silent by the very constitution of their nature. Or—can we not suppose it?—guilty as they may be, retaining, nevertheless, a zeal for God's glory and man's welfare, they shrink from displaying themselves black and filthy in the view of men.

Physician: These men deceive themselves.

(小说 *The Scarlet Letter*)

在以上对话中, 牧师好奇地问医生手中的杂草从何而来, 医生回答说: 它来自墓地, 那里除了这把丑陋的杂草, 既没有墓碑也没有其他任何东西纪念那位死者; 也许, 那位死者心中隐藏着罪恶的秘密, 至死都没有忏悔, 这把野草便由他的心中长出。医生借此暗示牧师主动忏悔, 交代自己与女主人公通奸的罪行。而牧师辩护说: 也许死者确实很想忏悔, 只是不能这么做。医生就问: 为何不能呢? 自然的力量要求人们诚实地忏悔, 否则即使人死了, 黑草也会从他们的心中长出来, 向世人宣布死者犯下的罪行。接着他建议有罪孽的人利用不会说话的野草忏悔。牧师回答说大部分人都选择了忏悔。医生说也有人想把罪孽带到泥土之中。牧师辩护说: 也许有的人是因为生性的缘故, 或是满怀对上帝和

人们的敬爱而不敢将黑暗的事情在人们面前展露。医生说这种人自欺欺人。至此,双方都坚持自己的目的,一方隐蔽地劝说,一方隐蔽地拒绝。随后,隐性冲突话语逐步发展为以下显性冲突话语:

Clergyman: It may be so. But, now, I would ask of my well-skilled physician, whether, in good sooth, he deems me to have profited by his kindly care of this weak frame of mine.

Physician: Freely, then, and plainly, the disorder is a strange one; not so much in itself nor as outwardly manifested, —in so far, at least as the symptoms have been laid open to my observation. Looking daily at you, my good sir, and watching the tokens of your aspect now for months gone by, I should deem you a man sore sick, it may be, yet not so sick but that an instructed and watchful physician might well hope to cure you. But I know not what to say, the disease is what I seem to know, yet know it not.

Clergyman: You speak in riddles, learned sir.

Physician: Then, to speak more plainly, and I crave pardon, sir, should it seem to require pardon, for this needful plainness of my speech. Let me ask as your friend, as one having charge, under Providence, of your life and physical well being, hath all the operations of this disorder been fairly laid open and recounted to me?"

Clergyman: How can you question it? Surely it were child's play to call in a physician and then hide the sore!

Physician: You would tell me then, that I know all? Be it so! But again! He to whom only the outward and physical evil is laid open, knoweth, oftentimes, but half the evil which he is called upon to cure. A bodily disease, which we look upon as whole and entire within itself, may, after all, be but a symptom of some ailment in the spiritual part. Your pardon once again, good sir, if my speech give the shadow of offence. You, sir, of all men whom I have known, are he whose body is the closest conjoined (joined) and imbued, and identified, so to speak, with the spirit whereof it is the instrument.

Clergyman: Then I need ask no further. You deal not, I take it, in medicine for the soul!

Physician: Thus, a sickness, a sickness, a sore place, if we may so call it, in your spirit hath immediately its appropriate manifestation in your bodily frame. Would you, therefore, that your physician heal the bodily evil? How may this be unless your first lay open to him the wound or trouble in your soul?

Clergyman: No, not to thee! Not to an earthly physician! Not to thee! But, if it be the soul's disease, then do I commit myself to the one Physician of the soul! He, if it stand with His good pleasure, can cure, or he can kill. Let Him do with me as, in His Justice and wisdom, He shall see good. But who art thou, that meddlest in this matter? That dares thrust himself between the sufferer and his God?

With a frantic gesture he rushed out of the room.

(小说 *The Scarlet Letter*)

在这段对话中,牧师先用“可能是这样吧”(It may be so)暂时放弃了自己的目的,并将话题转移到自己的身体状况上。但是,隐性冲突话语并未像例1那样随着话题的转移而结束,原因是医生坚持要达成自己的目的,他继续回到原话题,问对方是否把身体和心理所有的不适都告诉了自己,他还说人的身体和精神是合二为一的,希望牧师能把他灵魂深处的秘密说出来。但牧师继续拒绝,表示不愿意对世俗的医生讲出自己的秘密,并斥责对方。这样,隐性冲突话语逐步转化为了显性冲突话语,最终以牧师发疯似的冲了出去而结束(斜体部分)。

有时,隐性冲突话语向前发展不是因为交际双方自愿坚持目的,而是在场的第三方的怂恿,导致双方坚持目的。歌剧《刘三姐》中的对白(含歌唱)即为一例。

例7 莫老爷:听说你来到这里不久,莫某事忙,照料不周。好!既来之,则安之。过去受了些颠连困苦,如今到我这里就放心好了。只要莫某吩咐一声,绝不会亏待于你呀!

刘三姐:(哈哈大笑)别处财主要我死,这里财主要我活。平时看见锅煮饭,今天看见饭煮锅!

管家:这是莫老爷,你不认识吗?

刘三姐:常进深山认得蛇,常下大海认得鳖。常给财主流血汗,谁不认得莫老爷?!

秀才:刘三姐,你太放肆了!一个乳臭未干的黄毛丫头,竟敢唐突莫公!

刘三姐:好笑秀才酸气多,快回书房读子曰。

之乎也者学会了,才好摇头晃脑壳。

(歌剧《刘三姐》)

以上对白中的莫老爷是当地财主,在得知会唱山歌的刘三姐来到本地后,为了防止她再次发动山民抗租造反,特来暗中警告刘三姐“既来之,则安之”,否则就会受到“亏待”。可是刘三姐以对比的方式也暗中拒绝接受他的警告。因而莫老爷与刘三姐之间的对白是隐性冲突话语。此后,莫老爷的管家作为第三方插话(楷体部分),促使话语向前发展。随后,刘三姐与莫老爷的代言人“秀才”之间产生了显性冲突话语。

虽然同是隐性冲突话语发展为显性冲突话语,但此例与例6略有区别:在例6中,显性冲突话语仍在交际双方(Clergyman与Physician)之间进行;而在此例中,显性冲突话语发生在交际一方与第三方之间。不过,这个第三方是交际中一方(莫老爷)的代言人。

2. 向间接冲突话语推进

隐性冲突虽然形式上是隐蔽的,但它发生在交际双方之间,是直接的、面对面的冲突。然而,在有些场合,交际中的一方不愿或不便与对方继续直面冲突,于是转向在场的第三方,表面上向第三方发话,其目的却指向先前与之发生隐性冲突对话的另一方。这就使得隐性冲突话语变为间接冲突话语。京剧《沙家浜》中的“智斗”选场就是一例。

例8 刁德一:适才听得司令讲,阿庆嫂真是不寻常。我佩服你沉着机灵有胆量,竟敢在鬼子面前耍花枪。若无有抗日救国的好思想,焉能够舍己救人不慌张!

阿庆嫂:参谋长休要谬夸奖,舍己救人不敢当。开茶馆盼兴旺,江湖义气第一桩,司令常来又常往,我有心背靠大树好乘凉。也是司令洪福广,方能遇难又呈祥!

刁德一:新四军久在沙家浜,这棵大树有荫凉,你与他们常来往,想必是安排照应更周详!

阿庆嫂:垒起七星灶,铜壶煮三江;摆开八仙桌,招待十六方;来的都是客,全凭嘴一张;相逢开口笑,过后不思量。人一走,茶就凉,有什么周详不周详?!

刁德一:阿庆嫂不愧是个开茶馆的,说起话来滴水不漏,佩服佩服!

阿庆嫂:胡司令,这是什么意思啊?!

胡司令:他就这么个人,阴阳怪气的。阿庆嫂,别多心,别多心啊! (京剧《沙家浜》)

在上例中,伪“忠义救国军”参谋长刁德一怀疑中共地下工作者阿庆嫂暗中保护新四军,便想从阿庆嫂那里打探消息来证实自己的想法。他旁敲侧击,步步紧逼;阿庆嫂机智灵活,步步防守。由于找不到蛛丝马迹,刁便揶揄阿庆嫂“说起话来滴水不漏”。前几句为隐性冲突话语,阿庆嫂听出刁话里有话,便主动转向在场的胡司令,问他“这是什么意思啊”。她表面问的虽是胡司令,但真正指向的却是刁德一。而胡司令的回答一箭双雕,一方面安慰了阿庆嫂,另一方面也批评刁德一。就这样,阿庆嫂借胡司令之口,责骂了刁德一,此前的隐性冲突话语也发展为间接冲突话语(楷体部分)。

在上例中,隐性冲突话语发展为间接冲突话语是因为交际一方主动转向在场的第三方,第三方胡司令被动插话。另一种情况是,在场的第三方主动插话,使得交际双方中的一方转向自己。如以下例9电视系列剧《甄嬛传》中的对话。

例9 华妃:说起薛丁山征西,倒不得不提这樊梨花。你说这樊梨花千方百计地讨夫君喜欢,可是他夫君只真心喜欢别人,休了梨花三次。本宫若是樊梨花,宁可下堂求去,总比眼睁睁看着夫君人在心不在强。

皇后:做得正妻,就要有容人的雅量。夫君再宠爱妾室也好,正妻就是正妻。即使是薛丁山休了樊梨花三次,还不是要三请樊梨花吗?

华妃:到底是那樊梨花有身家,出身西凉将门的嫡出女儿。若是换做庶出女儿,再没有这倒海移山的本事,那可真是死路一条了,您说是不是啊?娘娘!

甄嬛:皇后娘娘,咱们再点一出南柯记好不好?看戏不为有趣,更为警醒世人。眼看他高楼起,眼看他高楼塌,越是显赫,就越容易登高跌重,人去楼空。谁还管嫡庶贵贱,谁还分钱财权势,不过是南柯一梦而已。

皇后:同是看戏,莞贵人便多有心得,难怪皇上这么喜欢和你说话。

(电视剧《甄嬛传》第22集)

在古装戏《甄嬛传》中,华妃凭借哥哥在朝中的势力,一向不把皇后和其他妃子放在眼里。以上对话发生在看戏后,华妃拿戏中人物樊梨花隐射皇后不受皇帝宠幸,皇后也借樊梨花的故事为自己

辩解,前两句华妃与皇后的对话构成隐性冲突话语。这时在场的第三方甄嬛主动插话,说看戏为的是“警醒世人”,地位“显赫”的人容易“登高跌重”,于是皇后便转向了甄嬛:既赞扬了她看戏“有心得”,深得皇上喜欢;同时也暗中批评了华妃心胸狭隘、见识短浅,因而不受皇帝宠幸。这样,华妃与皇后之间的隐性冲突话语转变成间接冲突话语(楷体部分)。

在例9中,第三方甄嬛主动插话;而在例8中,第三方胡司令被动插话。但无论是主动还是被动,有一点相同之处:陷入冲突中的一方表面是在对第三方发话,但目的却是指向自己的对立方的。

换言之,隐性冲突话语由此转变为间接冲突话语。

由以上对隐性冲突话语9个实例的分析可见,隐性冲突话语的发展有两个倾向:一个由于目的达成(交际一方认为自己的目的达成或交际双方都认为自己的目的达成)、目的放弃、目的取消、目的搁置等不再向前推进,自行结束;另一个由于目的坚持而向前发展,发展有两条路径:由于交际双方中至少有一方自愿坚持目的,或因在场第三方的促使坚持目的,隐性冲突话语发展为显性冲突话语;由于第三方主动插话或被动插话,隐性冲突话语发展为间接冲突话语。总之,隐性冲突话语的发展模式可以用下图1表示。

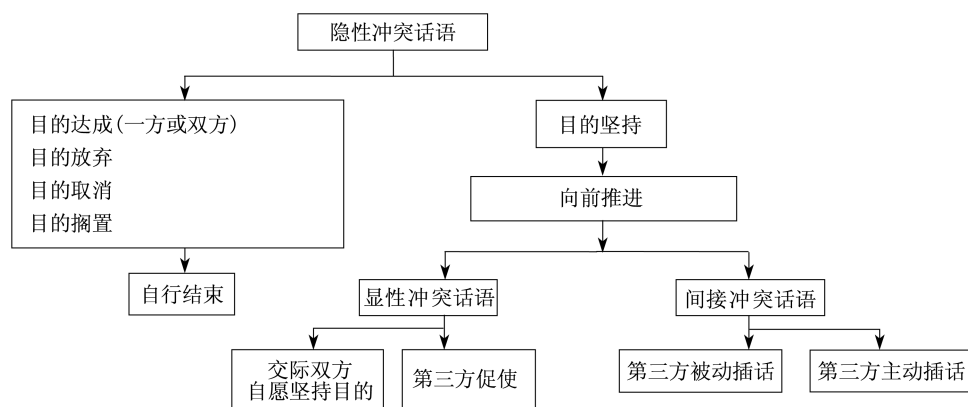


图1 隐性冲突话语发展模式图

Fig. 1 Developmental model of implicit conflict talk

三、结束语

本文以廖美珍提出的目的原则为理论依据,以影视、文学作品中的隐性冲突话语为语料,分析了隐性冲突话语的发展模式,加深了对隐性冲突话语的理解,为预测隐性冲突话语的发展方向提供了依据。

参考文献:

- [1] 冉永平. 冲突性话语的语用学研究概述[J]. 外语教学, 2010, 31(1): 1-6.
- [2] Georgakopoulou A. Arguing about the future: on indirect disagreements in conversations[J]. Journal of Pragmatics, 2001, 33(12): 1881-1990.
- [3] Duchesne S, Haegel F. Avoiding or accepting conflict in public talk[J]. British Journal of Political Science, 2006, 37(1): 1-22.
- [4] Robles J S. Doing disagreement in the House of Lords: talking around the issue as a context-appropriate argumentative strategy[J]. Discourse and Communication, 2011, 5(2): 147-168.
- [5] Garcia C. Disagreeing and requesting by Americans and

Venezuelans[J]. Linguistics and Education, 1989, 1(3): 299-322.

- [6] Gruber H. Disagreeing: sequential placement and internal structure of disagreements in conflict episodes[J]. Text, 1998, 18(4): 467-503.
- [7] Scout S. Linguistic feature variation within disagreements: an empirical investigation[J]. Text, 2002, 22(2): 301-328.
- [8] Grimshaw A D. Conflict Talk: Sociolinguistic Investigation of Arguments in Conversation[M]. Cambridge: Cambridge University Press, 1990: 282.
- [9] 杨文秀. 隐性冲突话语论析[J]. 外国语文研究, 2012, 5(2): 39-48.
- [10] 许艳玲, 杨文秀. 论隐性冲突话语发展模式[J]. 求索, 2013(12): 153-155.
- [11] 廖美珍. 目的原则与法庭互动话语合作问题研究[J]. 外语学刊, 2004(5): 43-52.
- [12] 廖美珍. “目的原则”与目的分析——语用研究新途径探索(上)[J]. 修辞学习, 2005(3): 1-10.
- [13] 廖美珍. “目的原则”与目的分析——语用研究新途径探索(下)[J]. 修辞学习, 2005(4): 5-11.
- [14] 廖美珍. 目的原则与交际模式研究(续)[J]. 外语学刊, 2009(6): 101-109.

(编辑: 朱渭波)